

Paiter Surui

Para ouvir as músicas paiter



faixa 17

WAKOYAH PEREWABE – Cantiga do mutum

Baseada na versão de Mamboar Suruí - Acervo Magda Pucci.

ADAPTAÇÃO



Letra em Paiter

Ma wakoy xārme,
ma wakoy xārme
xārme, xārme, xārme (2X)

Pronúncia

Mõacoi xarmé,
mõacoi xarmé
xarmé, xarmé, xarmé (2X)

Tradução

Olha a canela comprida do
mutum (2x)
Canela, canela, caneeeeela!

WAKĪ PEREWABE - Cantiga da Cotia

Baseada na versão de Mamboar Suruí - Acervo Magda Pucci.

ADAPTAÇÃO



Letra em Paiter

Toroya maã teh (2x)
Wakī yaka yāh (2x)

Pronúncia

Toroia maãte (2x)
uaquinha cânha 2x

Tradução

A cotia foi pegar coquinho de
babaçu...

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci.
Transcrição e tradução de Uraan Surui.

Paiter Surui



faixa 19

WASA PEREWABE - Cantiga da Anta

Baseada na versão de Mamboar Surui - Acervo Magda Pucci.

ADAPTAÇÃO



Letra em Paiter

Yobayah kabi omekabi (2x)
heya heya heya
darãga kabi omekabi (2x)
heya heya heya...

Pronúncia

Iubaiá cabí omecabí (2x)
Êia, eiá eiá
Drangá cabí omecabí (2x)
Êia, eiá, eiá!

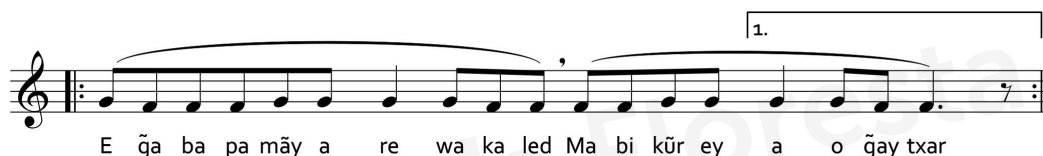
Tradução livre

Eu vou a caminho do coco do buriti. Eiá!
"Kreck" no coco do buriti!
Eiá, eiá, eiá!

MEKO PEREWABE - Cantiga da onça

Baseada na versão de Mamboar Surui - Acervo Magda Pucci.

ADAPTAÇÃO



Letra em Paiter

Eãgaba pamãy are wa kaled
Mabikürey a oãgay txar
Awabe kate aãgay txar
Mabixarub

Pronúncia

Engabapa mãngaré ua caled
Mabicãnaiá ongaitxar
Auábecaté ongaitxar
Mbixarĩb

Tradução

Não mexa com a gente,
dizem os Mabikürey
Mas eu como mesmo assim,
nhác nhác

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci. Transcrição e tradução de Uraan Surui.